
1st Session, 52nd Legislature
New Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

46

1^{re} session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

BILL

AN ACT TO AMEND THE
MUNICIPAL CAPITAL BORROWING ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES EMPRUNTS DE CAPITAUX
PAR LES MUNICIPALITÉS

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
SASKATCHEWAN

HON. MARCELLE MERSEREAU

L'HON. MARCELLE MERSEREAU

EXPLANATORY NOTES

Section 1

A definition is added.

Section 2

The existing section is:

3 The Minister of Municipal Affairs shall be charged with the general administration of this Act.

Section 3

(a) The existing subsection is:

4(3) Subject to subsection (5), an authorization granted by the Board under subsection (1) is subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

(b) The existing subsection is:

4(4) Notwithstanding any other provision of this Act, where a municipality borrows money in excess of that authorized under this Act or approved by the Lieutenant-Governor in Council, the Lieutenant-Governor in Council may approve the borrowing, but in such case the Lieutenant-Governor in Council may require the excess amount of money borrowed to be repaid by the municipality on a user charge basis or by the levy of tax in respect thereof under such conditions as the Lieutenant-Governor in Council determines.

(c) A reporting requirement is added respecting the Minister's approvals given under subsection 4(3).

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Une définition est ajoutée.

Article 2

L'article actuel se lit comme suit:

3 Le ministre des Affaires municipales est chargé de l'application générale de la présente loi.

Article 3

a) Le paragraphe actuel se lit comme suit:

4(3) Sous réserve du paragraphe (5), les autorisations accordées par la Commission en application du paragraphe (1) sont soumises à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

b) Le paragraphe actuel se lit comme suit:

4(4) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, lorsqu'une municipalité emprunte plus que la somme autorisée en vertu de la présente loi, ou approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil peut approuver l'emprunt, mais dans ce cas, peut exiger que la municipalité rembourse la somme supplémentaire empruntée en imposant un prix à l'utilisateur ou en percevant un impôt en conséquence, selon les conditions établies par le lieutenant-gouverneur en conseil.

c) L'exigence d'un rapport est ajoutée à l'égard des approbations données par le Ministre en vertu du paragraphe 4(3).

**An Act to Amend the
Municipal Capital Borrowing Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Municipal Capital Borrowing Act, chapter M-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in the definition "mayor" in the English version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding after the definition "mayor" the following:

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing.

2 *Section 3 of the Act is repealed and the following is substituted:*

3 The Minister is charged with the general administration of this Act.

**Loi modifiant la
Loi sur les emprunts de capitaux
par les municipalités**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, chapitre M-20 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) à la définition «mayor» de la version anglaise par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction après la définition «maitre» de ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation.

2 *L'article 3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

3 Le Ministre est chargé de l'application générale de la présente loi.

3 *Section 4 of the Act is amended*

(a) *in subsection (3) by striking out “the approval of the Lieutenant-Governor in Council” and substituting “the approval of the Minister”;*

(b) *in subsection (4) by striking out “or approved by the Lieutenant-Governor in Council” and substituting “or approved by the Minister”;*

(c) *by adding after subsection (5) the following:*

4(5.1) The Minister shall submit annually to the Board of Management a report respecting authorizations approved by the Minister under subsection (3).

3 *L'article 4 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (3) par la suppression des mots «l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil» et leur remplacement par les mots «l'approbation du Ministre»;*

b) *au paragraphe (4) par la suppression des mots «ou approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil» et leur remplacement par les mots «ou approuvée par le Ministre»;*

c) *par l'adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit:*

4(5.1) Le Ministre doit soumettre chaque année au Conseil de gestion un rapport concernant les autorisations approuvées par le Ministre en vertu du paragraphe (3).